

SÉANCE ORDINAIRE DU 3 OCTOBRE 2013

REGULAR MEETING OF OCTOBER 3rd, 2013

Procès-verbal de la séance régulière tenue le 3 octobre 2013 au Centre Communautaire Wentworth, située au 86 chemin Louisa à Wentworth.

Sont présents : Edmund Kasprzyk, maire
 Marcel Raymond, conseiller #1
 Donald Smith, conseiller #2
 Bill Gauley, conseiller #3
 June Parker, conseillère #4
 Ronald Price, conseiller #5
 Marcel Harvey, conseiller #6

Les membres présents forment le quorum.

Ouverture de la séance

La séance est ouverte à 19 h 00 par Monsieur Edmund Kasprzyk, Maire de Wentworth. Paula Knudsen, Directrice générale et secrétaire-trésorière fait fonction de secrétaire.

Minutes of the regular meeting held October 3rd 2013 at the Wentworth Community Center at 86 Louisa Road at Wentworth.

Present are: Edmund Kasprzyk, Mayor
 Marcel Raymond, Councillor #1
 Donald Smith, Councillor #2
 Bill Gauley, Councillor #3
 June Parker, Councillor #4
 Ronald Price, Councillor #5
 Marcel Harvey, Councillor #6

The members present form the quorum.

Opening of the Sitting

The meeting is open at 7:00 p.m. by Mr. Edmund Kasprzyk, Mayor of Wentworth. Paula Knudsen, General Manager, Secretary-Treasurer is acting as Secretary.

13-10-116

Adoption de l'ordre du jour de la séance ordinaire du 3 octobre 2013

Il est proposé par le conseiller Marcel Harvey et résolu d'adopter l'ordre du jour pour la séance ordinaire du 3 octobre 2013 tel que présenté.

Résolution adoptée à l'unanimité.

13-10-116

Adoption of the Agenda for the Regular Meeting of October 3rd, 2013

It is proposed by Councillor Marcel Harvey and resolved to adopt the agenda for the regular meeting of October 3rd, 2013 as presented.

Resolution unanimously adopted.

SÉANCE ORDINAIRE DU 3 OCTOBRE 2013

REGULAR MEETING OF OCTOBER 3rd, 2013

13-10-117 **Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 3 septembre 2013**

Il est proposé par le conseiller Bill Gauley et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance ordinaire du 3 septembre 2013.

Résolution adoptée à l'unanimité.

13-10-117 **Adoption of the Minutes of the Regular Meeting of September 3rd, 2013**

It is proposed by Councillor Bill Gauley and resolved to adopt the minutes of the regular meeting of September 3rd, 2013.

Resolution unanimously adopted.

Période de Questions / Question Period

Urbanisme

| | |
|---|----|
| Opérations cadastrales pour le mois de septembre 2013 | 2 |
| Autres permis | 12 |

Town Planning

| | |
|---|----|
| Cadastral operations for the month September 2013 | 2 |
| Other permits | 12 |

13-10-118 **Dérogation mineure numéro 2013-0002**

Propriété : 59 chemin du Lac Louisa Nord

Il est proposé par la conseillère June Parker et résolu d'accepter la demande de dérogation mineure afin :

d'autoriser un agrandissement du deuxième étage de 28,60 m² qui aura pour effet :

- de réduire la marge latérale gauche de 4,5 m à 2,5 m;
- de réduire la marge latérale droite de 4,5 m à 3,3 m;

d'autoriser un agrandissement de 4,77 m² au rez-de-chaussée qui aura pour effet:

- de réduire la marge latérale gauche de 4,5 m à 1,5 m;

d'autoriser un agrandissement de 9,07 m² au rez-de-chaussée sur pilotis et avec un toit cathédral, qui aura pour effet :

- de réduire la marge latérale droite de 4,5 m à 2,8 m.

SÉANCE ORDINAIRE DU 3 OCTOBRE 2013

REGULAR MEETING OF OCTOBER 3rd, 2013

(Règlement de zonage 102 article 18 alinéa 3 a), l'article 157 et la grille de spécifications de la zone Vfd-15).

Le comité consultatif en urbanisme recommande d'accepter la demande de dérogation mineure.

Résolution adoptée à l'unanimité.

13-10-118

Minor Derogation Number 2013-0002

Property: 59 chemin du Lac Louisa Nord

It is proposed by Councillor June Parker and resolve to accept the request for a minor derogation to:

Authorize a 28,60 m² second floor addition:
to reduce the left lateral margin from 4.5 to 2.5 m and
to reduce the right lateral margin from 4.5 to 3,3 m

Authorize a 4,77 m² ground floor addition:
to reduce the left lateral margin from 4.5 m to 1.5 m.

Authorize a 9.07 m² ground floor addition, on posts, with a cathedral ceiling:
to reduce the right side margin from 4.5 m to 2.8 m.

(Zoning Bylaw 102 article 18 paragraph 3 a), the article 157 and the Specification grid for Zone Vfd-15)

The Planning Advisory Committee recommends accepting the request for the minor derogation.

Resolution unanimously adopted.

13-10-119

Adoption du règlement distinct numéro 102-2-2013 modifiant le règlement de zonage numéro 102

ATTENDU QU'en vertu de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*, le Conseil municipal peut modifier le règlement de zonage numéro 102;

ATTENDU QUE le règlement de zonage numéro 102 de la municipalité du Canton de Wentworth est en vigueur ;

ATTENDU QU'il est dans l'intérêt de la municipalité de modifier son règlement de zonage de sa propre initiative;

ATTENDU qu'un avis de motion a été donné lors de la séance du conseil municipal du 3 juillet 2012;

ATTENDU que le second projet de règlement 102-1-2012 a été adopté le 5 septembre 2012 et qu'il contenait des dispositions susceptibles d'approbation référendaire;

SÉANCE ORDINAIRE DU 3 OCTOBRE 2013

REGULAR MEETING OF OCTOBER 3rd, 2013

ATTENDU que certains articles ont fait l'objet de demandes de soumission d'une disposition à l'approbation des personnes habiles à voter (ouverture d'un registre) et qu'ils sont maintenant contenus dans le présent règlement distinct;

ATTENDU que le présent règlement distinct sera soumis à une procédure d'enregistrement conformément à la loi;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Marcel Raymond et résolu que le conseil de la municipalité du Canton de Wentworth adopte le règlement distinct numéro 102-2-2013 modifiant le règlement de zonage.

Résolution adoptée à l'unanimité.

13-10-119

Adoption of Distinct By-Law Number 102-2-2013 Modifying Zoning By-Law Number 102

WHEREAS in virtue of the « *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* », the Municipal Council may modify the Zoning By-law number 102;

WHEREAS the Zoning By-law number 102 of the Municipality of the Township of Wentworth is in force;

WHEREAS it is in the interest of the Municipality to modify its Zoning By-law at its own initiative;

WHEREAS a notice of motion was given at the meeting of July 3rd 2012;

WHEREAS the second project of By-law 102-1-2012 adopted on September 5th 2012 contained provisions susceptible to referendum approval;

WHEREAS certain articles were the object of requests to submit for approval by the qualified voters (opening of a register) and are now contained in the present Distinct By-Law

WHEREAS the present Distinct By-law will be submitted to a register process according to the law.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Marcel Raymond and resolved that the Municipality of the Township of Wentworth adopt Distinct By-Law Number 102-2-2013 Modifying Zoning By-Law Number 102.

Resolution unanimously adopted.

Sécurité Publique

Interventions – septembre 2013

3 interventions.

Public Security

Interventions – September 2013

3 interventions.

SÉANCE ORDINAIRE DU 3 OCTOBRE 2013

REGULAR MEETING OF OCTOBER 3rd, 2013

13-10-120 **Achats et dépenses – Service d’incendie**

Il est proposé par le conseiller Marcel Harvey et résolu d’autoriser les achats, les dépenses ainsi que le paiement des salaires, du service incendie tels que présentés au rapport du mois de septembre 2013 pour un total de 1,886.93 \$.

Résolution adoptée à l’unanimité.

13-10-120 **Purchases and expenses – Fire Department**

It is proposed by Councillor Marcel Harvey and resolved to authorize the purchases, expenses as well as the salary payment for the Fire Department as presented on the September 2013 report for a total of \$1,886.93

Resolution unanimously adopted.

Dépôts du rapport du mensuel (septembre 2013) du service d’incendie

Dépôt est fait du rapport mensuel (septembre 2013) du service d’incendie.

Filing of the Fire Department Monthly Report (Septembre 2013)

The Fire Department Monthly Report (September 2013) is deposited.

Travaux Publics

13-10-121 **Dépenses et achats travaux publics**

Il est proposé par la conseillère June Parker et résolu d’accepter les dépenses et achats pour le service des travaux publics du mois d’octobre comme suit :

| | |
|--|---------|
| Stabilisation des pentes – chemin Lac Louisa Nord | 4 450\$ |
| Asphaltage sur nouveau ponceau – chemin du Lac Louisa Sud | 2 500\$ |
| Travaux correctifs d’asphalte à l’intersection du chemin du Lac Louisa Sud et Robinson | 3 060\$ |

Résolution adoptée à l’unanimité.

SÉANCE ORDINAIRE DU 3 OCTOBRE 2013

REGULAR MEETING OF OCTOBER 3rd, 2013

Public Works

13-10-121 **Expenses and Purchases Public Works**

It is proposed by Councillor June Parker and resolved to authorize the purchases for the Public Works of October as follow:

| | |
|---|---------|
| Stabilisation of slopes – Lake Louisa North | \$4,450 |
| Asphalt on new culvert – Lake Louisa South | \$2,500 |
| Asphalt corrective work at the corner of Lake Louisa South and Robinson | \$3,060 |

Resolution unanimously adopted.

Trésorerie et administration générale

13-10-122 **Adoption des comptes payables pour le mois d'octobre 2013**

Il est proposé par le conseiller Ronald Price et résolu d'adopter les comptes payables pour le mois d'octobre 2013 au montant de 436,143,68 \$, tels que présentés.

Résolution adoptée à l'unanimité.

Treasury and General Administration

13-10-122 **Adoption of the Accounts Payable for the Month of October 2013**

It is proposed by Councillor Ronald Price and resolved to adopt the accounts payable for the month of October 2013 in the amount of \$436,143.68 as presented.

Resolution unanimously adopted.

13-10-123 **Réception finale des travaux – réfection de la chaussée du chemin Curran**

Il est proposé par le conseiller Bill Gauley et résolu de procéder à la réception finale des travaux de réfection de la chaussée du chemin Curran et de libérer la retenue contractuelle de 5%, soit un montant de 9 011,32\$ plus taxes.

Résolution adoptée à l'unanimité.

13-10-123 **Final Reception of Work – Surface Rehabilitation of Curran Road**

It is proposed by Councillor Bill Gauley to proceed with the final reception of work for the surface rehabilitation of Curran Road and to release the contractual holdback of 5%, an amount of \$9,011.32 plus taxes.

Resolution unanimously adopted.

SÉANCE ORDINAIRE DU 3 OCTOBRE 2013

REGULAR MEETING OF OCTOBER 3rd, 2013

13-10-124

Adoption du règlement numéro 2012-003-01, règlement modifiant le règlement numéro 2012-003 concernant les modalités pour la prise en charge du déneigement et de l'épandage d'abrasifs des chemins privés.

ATTENDU QUE l'article 70 de la *Loi sur les compétences municipales* (L.R.Q., C. c-47.1) accorde à toute municipalité locale le pouvoir discrétionnaire d'entretenir une voie privée ouverte au public par tolérance du propriétaire ou de l'occupant, sur requête d'une majorité des propriétaires ou occupants riverains ;

ATTENDU QUE l'article 244.1 de la *Loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q., F-2.1) permet à la municipalité de financer au moyen d'un mode de tarification des services qu'elle offre à la population;

ATTENDU QUE la municipalité a adopté le règlement numéro 2012-003, règlement concernant les modalités pour la prise en charge du déneigement et l'épandage d'abrasifs des chemins privés à la séance régulière du conseil le 4 juin 2012;

ATTENDU QUE le conseil municipal souhaite apporter des modifications au règlement numéro 2012-003

ATTENDU QU'un avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du 3 septembre 2013 ;

ATTENDU QU'une copie du présent règlement a été remise aux membres du conseil au plus tard deux jours juridiques avant la séance, que tous les membres présents déclarent avoir lu le projet de règlement et qu'ils renoncent à sa lecture;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Bill Gauley et résolu que le conseil de la municipalité du Canton de Wentworth adopte le règlement 2012-03-01, règlement modifiant le règlement numéro 2012-03 concernant les modalités pour la prise en charge du déneigement et de l'épandage d'abrasifs des chemins privés.

Résolution adoptée à l'unanimité.

13-10-124

Adoption of By-Law Number 2012-003-01, By-Law to Modify By-Law Number 2012-003 to Set the Criteria for the Undertaking of Snow Removal and Sanding Operations for Private Roads

WHEREAS Article 70 of the *Municipal Powers Act* (RSQ, c C-47-1) grants to any local municipality the discretion to maintain a private road open to the public by permission of the owner or occupant, on a request by a majority of the owners or occupants of the abutting property;

WHEREAS section 244.1 of the *Act Respecting Municipal Taxation* (RSQ, F-2.1) allows the municipality to finance, by tariff, services offered to the population;

WHEREAS By-Law Number 2012-003, By-Law to Set the Criteria for the Undertaking of Snow Removal and Sanding Operations for Private Roads was adopted at the Regular Council Meeting of June 4th, 2012;

WHEREAS Council wishes to modify By-Law Number 2012-003;

WHEREAS a notice of motion for this By-Law was given at the regular meeting of September 3rd, 2013;

SÉANCE ORDINAIRE DU 3 OCTOBRE 2013

REGULAR MEETING OF OCTOBER 3rd, 2013

WHEREAS a copy of the present By-Law was given to the members of Council at least 2 days prior to the meeting and that all Council members present declared having read the draft by-law and waive its reading;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Bill Gauley and resolved that the Municipality of the Township of Wentworth adopt By-Law Number 2012-03-01 By-Law to Modify By-Law Number 2012-03 to Set the Criteria for the Undertaking of Snow Removal and Sanding Operations for Private Roads.

Resolution unanimously adopted.

13-10-125

Adoption du règlement numéro 2013-005 concernant la prévention des incendies

ATTENDU QUE l'article 62 de la Loi sur les compétences municipales autorise le conseil municipal à adopter un règlement pour protéger la vie et les propriétés des citoyens et pour prévenir les risques d'incendie;

ATTENDU QU'en vertu de ce même article, le conseil peut adopter des règlements pour obliger le propriétaire d'un logement ou d'un bâtiment à y installer des équipements destinés à avertir en cas d'incendie, à éteindre ou à combattre le feu;

ATTENDU QU'en vertu des articles 59 et suivants de la Loi sur les compétences municipales, le conseil peut adopter des règlements relatifs aux nuisances;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 455 du Code municipal du Québec, le conseil peut prévoir qu'une infraction à une disposition réglementaire de sa compétence est sanctionnée par une peine d'amende et prescrire soit un montant d'amende fixe, soit les montants minimum et maximum de l'amende;

ATTENDU QUE la Loi sur la sécurité incendie habilite les municipalités à adopter des règlements qui ont pour objet la protection contre les incendies de toute nature des personnes et des biens, exception faite des ressources forestières protégées en vertu de la Loi sur les forêts (L.R.Q., chapitre F-4.1);

ATTENDU QU'il est dans l'intérêt général de la municipalité du Canton de Wentworth et de ses citoyens qu'un tel règlement soit adopté;

ATTENDU QU'il y a lieu de se prévaloir de ces dispositions;

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné par le conseiller Bill Gauley, lors de la séance du conseil municipal tenue le 3 septembre 2013;

ATTENDU QU'une copie du présent règlement a été remise aux membres du conseil au plus tard deux jours juridiques avant la séance, que tous les membres présents déclarent avoir lu le projet de règlement et qu'ils renoncent à sa lecture;

SÉANCE ORDINAIRE DU 3 OCTOBRE 2013

REGULAR MEETING OF OCTOBER 3rd, 2013

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Smith et résolu que le conseil de la municipalité du Canton de Wentworth adopte le règlement numéro 2013-005 concernant la prévention des incendies.

Résolution adoptée à l'unanimité.

13-10-125 **Adoption of By-Law Number 2013-005, Concerning Fire Prevention**

WHEREAS section 62 of the Municipal Powers Act authorizes the Municipal Council to adopt a by-law to protect the lives and property of citizens and to prevent the risk of fire;

WHEREAS under the same section, Council may adopt regulations to require the owner of the house or building to install equipment to warn, extinguish or control in case of fire;

WHEREAS under section 59 and subsections of the Municipal Powers Act, Council may adopt regulations concerning nuisances;

WHEREAS section 455 of the Québec Municipal Code states that Council may prescribe that an offence under any regulatory provision coming under its jurisdiction shall be sanctioned by a fine and prescribe either a fine of a fixed amount, or the minimum and maximum fines;

WHEREAS the Fire Safety Act allows municipalities to adopt regulations that are designed to protect the lives and property of citizens from all kinds of fire, except for forestry resources protected under the Forest Act;

WHEREAS it is in the best interest of the Township of Wentworth and its citizens that such a by-law be adopted;

WHEREAS it is appropriate to use these provisions;

WHEREAS a notice of motion was given by Councillor Bill Gauley at the regular meeting of September 3rd, 2013;

WHEREAS a copy of the present By-Law was given to the members of Council at least 2 days prior to the meeting and that all Council members present declared having read the draft by-law and waive its reading;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Donald Smith and resolved that the Municipality of the Township of Wentworth adopt By-Law Number 2013-005 Concerning Fire Prevention.

Resolution unanimously adopted.

13-10-126 **Versement de la subvention annuelle au Centre récréatif Wentworth pour l'opération de la patinoire et du vestiaire**

Il est proposé par la conseillère June Parker et résolu de verser la subvention annuelle au Centre récréatif Wentworth au montant de 5 000\$ afin d'opérer la patinoire extérieure et le bâtiment servant de vestiaire.

Résolution adoptée à l'unanimité.

SÉANCE ORDINAIRE DU 3 OCTOBRE 2013

REGULAR MEETING OF OCTOBER 3rd, 2013

13-10-126 **Annual Grant to the Wentworth Recreative Centre for the Operation of the Skating Rink and Change Building**

It is proposed by Councillor June Parker and resolved to award the annual grant to the Wentworth Recreative Centre in the amount of \$5,000 in order to operate the outdoor skating rink and the change building.

Resolution unanimously adopted.

13-10-127 **Renouvellement du contrat de déneigement et déglçage des chemins d'hiver pour l'année contractuelle 2013-2014 avec T. & W. Seale Inc.**

Il est proposé par le conseiller Bill Gauley de procéder au renouvellement du contrat de déneigement et déglçage des chemins d'hiver pour l'année contractuelle 2013-2014 avec l'entrepreneur T. & W. Seale Inc., selon les montants soumis aux documents d'appel d'offres.

Résolution adoptée à l'unanimité.

13-10-127 **To Renew the Snow Removal and Sanding Contract with T. & W Seale Inc. for 2013-2014 Contractual Year**

It is proposed by Councillor Bill Gauley to proceed with the renewal of the snow removal and sanding contract with T. & W. Seale Inc. at the costs submitted in the tender documents for 2013-2014 contractual year.

Resolution unanimously adopted.

Dépôt du rapport final du programme « Ma santé en valeur »

Filing of the Final Report for the Program « My Health in Mind »

Dépôt du rapport mensuel (septembre 2013) des services d'urbanisme, de l'environnement et des travaux publics.

Deposit of the Report for Town Planning, Environment and Public Works Departments (September 2013)

Environnement

Environment

Varia

13-10-128 **Clôture**

Il est proposé par le conseiller Bill Gauley et résolu de clore l'assemblée à 20h35.

Résolution adoptée à l'unanimité.

SÉANCE ORDINAIRE DU 3 OCTOBRE 2013
REGULAR MEETING OF OCTOBER 3rd, 2013

13-10-128

Closure

It is proposed by Councillor Bill Gauley and resolved to close the meeting at 8:35 p.m.

Resolution unanimously adopted.

Edmund Kasprzyk
Maire

Paula Knudsen
Directrice générale et secrétaire-trésorière

La prochaine séance du Conseil sera tenue à 19h00 le 11 novembre 2013 à l'endroit des assemblées soit au Centre Communautaire Wentworth au 86 chemin Louisa à Wentworth.

The next Council meeting will be held at 7:00 P.M. on November 11th 2013 at the location for Council Meetings at the Wentworth Community Centre at 86 Louisa Road in Wentworth.